

NGÀY 1 THÁNG 12 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG - NĂM C



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 125 - Ngày 1 tháng 12 năm 2024

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 2 -12 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ I mùa Vọng.
- 3 -12 Thứ Ba: Thánh Phanxicô Xavier, Linh mục, lễ nhớ.
- 4 -12 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ I mùa Vọng.
- 5 -12 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ I mùa Vọng.
- 6 -12 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ I mùa Vọng.
- 7 -12 Thứ Bảy: Thánh Ambrôsiô, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh.

NGÀY 8 THÁNG 12 NĂM 2024 – CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM C
(Br 5, 1-9; Tv 125, 1-2ab, 2cd-3, 4-5, 6; Pl 1, 4-6, 8-11; Lc 3, 1-6)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc - Giới Trẻ La San
 Vietnamese LaSalle Youth Theatre

Mãi Mãi
 Là Nhung

**HON
 NGOC
 VIỆT**

Forever the Pearls of Viet Nam

Chương trình văn nghệ
 mừng Xuân Ất Tỵ

TẾT 2025

Vinh danh và tri ân những ai đã giúp
 người Việt vượt lên từ mất mát, đau thương,
 thành một cộng đồng hòa ái an cư
 xã hội Hòa Kỳ và dân tộc Việt Nam qua

50 NĂM

Kỷ niệm Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc -
 Giới Trẻ La San phục vụ cộng đồng qua

35 NĂM

26.01.2025 | 5 GIỜ CHIỀU

Center for the Performing Arts
 255 Almaden Blvd, San Jose, CA 95113

\$25 / vé | "First come, first served"

MỖI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC VỚI:

☎ Mai Nguyễn (408) 667-1976
 ☎ Phương Dung Nguyễn (408) 605-4890

**THÁNH LỄ KỶ NIỆM HÔN PHỐI
 LỄ THÁNH GIA THẤT**

Trong Thánh Lễ lúc 10:30 a.m., Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, 2024, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng kính Thánh Gia Thất, Bồn Mạng các Gia Đình, và Bồn Mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và Ban Dự Bị Hôn Nhân.

Đặc biệt, đây cũng là Thánh Lễ Tạ Ôn cùng Chúc Mừng Kỷ Niệm của những Đôi Hôn Phối 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm và 80 năm. Tất cả các cha trong xứ sẽ đồng tế trong thánh lễ này.

Kính mời quý Ông Bà, Anh Chị có những ngày kỷ niệm thành hôn đặc biệt này trong năm nay, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6270 để ghi tên tham dự trước ngày 12 tháng 12, 2024. Giáo xứ sẽ có quà đặc biệt tặng cho các cặp đôi ghi danh.

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang trân trọng kính mời và xin chúc mừng quý Ông Bà có những ngày kỷ niệm đặc biệt này.

TAIZÉ PRAYER SERVICE

Monday December 16th
 7-8PM

Light meal will be served afterwards

Please join us for a candlelit evening of meditative music and quiet reflection as we prepare our hearts this Advent for the coming of Christ into our lives. This event will be bilingual.

❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo** - Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 06 tháng 12 năm 2024 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 01 tháng 12 năm 2024, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Hành Hương Tháng 12 Kính Đức Mẹ La Vang** - Kính mời cộng đoàn tham dự Thánh Lễ Hành Hương tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang, vào Thứ Bảy Đầu Tháng, ngày 7 tháng 12 năm 2024 lúc 8:00 AM. Trong Thánh Lễ này, quý cha sẽ cử hành Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân cho những người đau yếu, và cầu nguyện cho các ân nhân của giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời.

(Xin xem tiếp trang 5)

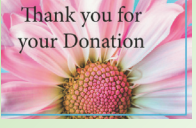
Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.
 Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu:
 9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.

Sunday Offering

Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 23 & 24 tháng 11, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$24,652
- Đóng góp trên mạng \$867
- Xin giỏ lần 2 cho Trường Học St. Patrick \$8,297





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 1 tháng 12 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Năm Thánh 2025. Theo truyền thống lâu đời, cứ mỗi 25 năm thì Giáo Hội Công Giáo sẽ mở một Năm Thánh. Lần trước là Năm Thánh 2000, ghi dấu thế giới bước vào thiên niên kỷ thứ ba. Còn trong đêm Giáng Sinh năm nay, đêm 24 tháng 12 năm 2024, Đức Thánh Cha Phanxicô sẽ cử hành nghi thức khai mạc Năm Thánh 2025, với nghi thức mở Cửa Thánh tại Đền Thờ Thánh Phêrô ở Vatican. Năm Thánh sẽ kết thúc vào ngày 6 tháng 1 năm 2026, với nghi thức đóng Cửa Thánh tại Đền Thờ Thánh Phêrô.

Biểu Tượng Năm Thánh. Biểu tượng được thiết kế bởi nhà thiết kế đồ họa người Ý Giacomo Travisani. Logo này được chọn từ 294 mẫu dự thi đến từ 213 thành phố và 48 quốc gia. Biểu tượng mô tả bốn hình người cách điệu, trong biểu tượng đại diện cho toàn thể nhân loại từ bốn phương trời, đang ôm lấy nhau trong tình huynh đệ. Hình người đầu tiên bám chặt vào Thánh Giá, với phần dưới của Thánh Giá kéo dài thành mỏ neo, biểu trưng cho hy vọng. Những làn sóng bên dưới tượng trưng cho hành trình đầy sóng gió của cuộc đời. Travisani chia sẻ rằng anh đã hình dung cách mọi người cùng nhau tiến bước, được thúc đẩy bởi “ngọn gió hy vọng là Thánh Giá của Đức Kitô.”

Khẩu Hiệu Năm Thánh. Chủ đề của Năm Thánh là “Peregrinantes in Spem” (Những Người Hành Hương Của Hy Vọng). Hình ảnh hành hương nhấn mạnh rằng mỗi người đều đang trên một hành trình thiêng liêng hướng về Thiên Chúa, đồng thời kêu gọi mọi tín hữu sống trong tình huynh đệ, và cùng nhau vượt qua những khó khăn và thử thách.

Nhân Vật Biểu Tượng. Linh vật chính thức của Năm Thánh 2025 có tên là “Luce”, trong tiếng Ý có nghĩa là “ánh sáng”, biểu trưng cho hy vọng và đức tin. Linh vật này được thiết kế bởi nhà thiết kế đồ họa người Ý Simone Legno, với mục đích kết nối với văn hóa đại chúng và thu hút sự quan tâm của giới trẻ. Luce được miêu tả là một cô gái trẻ với mái tóc xanh, mặc áo mưa màu vàng - màu sắc liên quan đến quốc kỳ Vatican và tượng trưng cho hành trình vượt qua những thử thách trong cuộc sống. Cô mang theo một cây gậy hành hương, biểu trưng cho “hành trình hướng tới sự vĩnh cửu”, và đi đôi ủng lấm bùn, thể hiện “một hành trình dài và khó khăn”. Luce đeo chuỗi tràng hạt, biểu trưng cho thói quen cầu nguyện và gắn bó với đức tin trong cuộc sống hàng ngày. Ánh sáng trong đôi mắt của cô phản chiếu hình ảnh những chiếc vỏ sò, gợi nhớ đến chiếc vỏ của Camino de Santiago, biểu tượng của hành trình hành hương.

Chương Trình Năm Thánh. Ngoài các sự kiện do Toà Thánh và giáo phận thực hiện, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang cũng sẽ có nhiều chương trình trong Năm Thánh này. Tiêu biểu là Đại Hội Kính Lòng Chúa Thương Xót, Đại Hội Giới Trẻ, Ngày Năm Thánh Cộng Đồng, Rước Kiệu Thánh Thể, Đại Hội Thánh Mẫu Lần II, Hành Hương Năm Thánh (Châu Âu), Đêm Tôn Vinh Đức Mẹ, Đêm Cổ Võ Tinh Thần Phanxicô Nguyễn Văn Thuận: Chứng Nhân Của Niềm Hy Vọng, và kết thúc năm đặc biệt này với chương trình Tấu Khúc Bê Lem (phiên bản Năm Thánh).

Cầu chúc anh chị em và gia đình một Mùa Vọng an lành.

Lm. Giuse Lê Trung Tương

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
CHỨA NHẬT II MÙA VỌNG (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 7 tháng 12 năm 2024		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Joseph Tuấn Nguyễn
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tân Nguyễn
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Phạm Quang Hồng
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Chánh Nguyễn
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Tân Nguyễn
Chúa Nhật, ngày 8 tháng 12 năm 2024		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tân Nguyễn
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Phạm Quang Hồng
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Lê, Fr. Khoa Vũ & Fr. Tân Nguyễn
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tân Nguyễn
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Justin Le



GIÁO XỨ VIỆT NAM - ĐỨC MẸ LA VANG
DANH SÁCH CÁC TRƯỞNG BAN PHỤNG VỤ
Nhiệm Kỳ 2025 - 2027

THÁNH LỄ THỨ BẢY		
Giờ Thánh Lễ	Địa Điểm	Trưởng Ban
4:00 PM	ĐMLV	Isave Ann Đỗ
5:00 PM	TTCG	Lorenzo Đặng Văn Linh
5:30 PM	ĐMLV	Vincente Hào Nguyễn
6:45 PM	Fr. CABRINI	Giuse Đào Quang Minh
7:00 PM	HOLY FAMILY	Anton Trần Tuấn Danh
THÁNH LỄ CHỨA NHẬT		
Giờ Thánh Lễ	Địa Điểm	Trưởng Ban
7:30 AM	ĐMLV	Phêrô Phạm Duy Tân
8:00 AM	TTCG	Giuse Trần Văn Hương
9:00 AM	ĐMLV	Toma Nguyễn Kim Tiệp
9:30 AM	TTCG	Giuse Nguyễn Văn Sinh
10:30 AM	ĐMLV	Giuse Phạm Duy Tân
11:00 AM	TTCG	Daminh Nguyễn Văn Khánh
4:00 PM	ĐMLV	Theresa Christina Vũ
4:00 PM	St. JOHN	Phaolô Võ Thành Nguyên
5:30 PM	ĐMLV	Giuse Ngô Ngọc Long Toma Aquino Nguyễn Thành Thiện
7:00 PM	St. VICTOR	Vincente Hoàng Quý Tiến
THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GIÁO XỨ		
Giờ Thánh Lễ	Địa Điểm	Trưởng Ban
7:00 AM	ĐMLV	Toma Nguyễn Kim Tiệp
6:00 PM	ĐMLV	Giuse Nguyễn Văn Nhân

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ Kêu Gọi Ủng Hộ Quỹ Xây Nhà Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót -

Giáo xứ kêu gọi ủng hộ:

* Bản ghi tên người thân đã qua đời: Mỗi bản tên xin ủng hộ **1,000** (xin ghi tên thánh & tên họ, năm sinh, năm tử đầy đủ).

* Quý cha trong xứ sẽ thay phiên dâng lễ mỗi ngày cầu cho các linh hồn có tên trong Nhà Châu.

Ngoài ra, giáo xứ cũng sẽ lập bản ghi ơn quý ân nhân trong Nhà Châu như sau:

* Bản tên ân nhân (Lòng Chúa Thương Xót): **\$10,000** trở lên

* Bản tên ân nhân (Thánh Faustina & Thánh Gioan Phaolô II): **\$5,000** trở lên

* Bản tên ân nhân (Thánh Patrick): **\$2,000** trở lên



Ý nghĩa việc khắc tên các linh hồn: Bàn thờ có tên những linh hồn đã qua đời rất ý nghĩa khi được lập trong Nhà Nguyễn. Vì ngoài bàn thờ tại các tư gia, Nhà Nguyễn sẽ ghi khắc tên vĩnh viễn những linh hồn để giáo xứ cầu nguyện. Coi như các gia đình có thêm một bàn thờ cho người thân tại nhà thờ.

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý ân nhân đã ủng hộ dự án và nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang, ban nhiều ơn lành cho quý vị và gia quyến.

❖ **Phụng Vụ Dành Cho Trẻ Em** - Giáo xứ sẽ mở chương trình “Children Liturgy” (“Phụng vụ dành cho thiếu nhi”) trong thánh lễ Chúa nhật hàng tuần lúc 10:30 AM bắt đầu từ ngày 1 tháng 12 năm 2024 - Chúa Nhật Thứ I Mùa Vọng năm nay. Các em đến tham dự thánh lễ sẽ được nghe và học hỏi Lời Chúa theo “ngôn ngữ” hợp tuổi nhỏ của mình. Xin mời các gia đình trẻ thu xếp đi tham dự thánh lễ vào giờ này.

❖ **Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 4 Năm 2024** - Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh lớp Dự Bị Hôn Nhân, khoá 4, học hai ngày Thứ Bảy 14 & Chúa Nhật 15 tháng 12 năm 2024. Thân mời quý bạn trẻ đang chuẩn bị bước



vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo liên lạc với văn phòng Giáo xứ Việt Nam, điện thoại (408) 291-6280 để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân. Nguyện xin Thiên Chúa ban cho quý anh chị được chuẩn bị chu đáo để xây dựng hạnh phúc gia đình.

❖ **Ủng Hộ Quỹ Trang Trí Giáng Sinh** - Năm nay khuôn viên nhà thờ có trang hoàng cây thông cao 24 feet, cùng với hai máng cỏ (trong và ngoài nhà thờ) do họa sĩ Bùi Xuân Thái (giáo dân kỳ cựu trong xứ) thiết kế và Ban Xây Dựng của giáo xứ nhận thầu xây dựng. Ngoài ra Ban Xây Dựng & Đoàn Thanh Niên Công Giáo cũng sẽ trang trí khuôn viên nhà thờ với khung cảnh Giáng Sinh. Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân ủng hộ quỹ trang trí Giáng Sinh năm nay. Thùng tiền ủng hộ có đặt ở cuối nhà thờ Đức Mẹ La Vang (tại giếng Rửa Tội). Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.

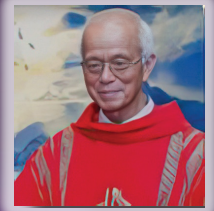
❖ **Lễ Giỗ Cha Phaolô Phan Quang Cường** - Lễ giỗ hai năm cho cố linh mục Phaolô Phan Quang Cường sẽ được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 8 tháng 12 năm 2024 lúc 10:30 AM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang do cha Chánh xứ kiêm Đại Diện Giám Mục đặc trách Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San Jose chủ sự cùng với quý cha đồng tế. Kính mời cộng đoàn tham dự và cầu nguyện cho linh hồn cố linh mục Phaolô.



❖ **Cây Thông Tình Thương 2024** - Tại tiền sảnh nhà thờ kể từ đầu Mùa Vọng, Ban Xã Hội của giáo xứ sẽ đặt cây thông “tình thương”, cùng với những ước nguyện quà Giáng Sinh cho các trẻ em nghèo ở Quê Nhà. Xin quý ân nhân lấy xem các ước nguyện và cho tiền quà vào thùng quà Giáng Sinh đặt ở dưới cây thông. Chắc chắn các em nghèo ở Việt Nam sẽ rất hạnh phúc trong dịp lễ Noel năm nay, khi nhận được quà tặng từ các gia đình ân nhân từ giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang.



GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG CHƯƠNG TRÌNH MÙA VỌNG



TỈNH TÂM MÙA VỌNG

Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu, ngày 4, 5 và 6 tháng 12 năm 2024

Thuyết giảng:

Cha Micae Phạm Quang Hồng

đến từ Tổng Giáo Phận Perth (Australia)

Chương trình mỗi chiều:

Thánh Lễ 6:00 PM | Ăn Tối 6:30 PM | Tỉnh Tâm 7:00 PM

Chủ Đề Ba Buổi Tỉnh Tâm Mùa Vọng:

- * Ngày thứ nhất : **“Nhập đề Chương XV của Thánh Luca”**
- * Ngày thứ nhì : **“Hãy làm con chữ đừng làm dây tó”**
- * Ngày cuối cùng : **“Giáng Sinh này tôi đi thăm ai ?”**

Cha Micae Phạm Quang Hồng là linh mục thuộc Tổng Giáo phận Perth bên Úc Đại Lợi. Sinh trưởng tại Sài Gòn, trước năm 1975, cha là tu huynh “Frère” thuộc Dòng Lasan Tỉnh Dòng Việt Nam. Sau năm 1975, cha bị cộng sản bắt đi tù 10 năm. Đến năm 1997, cha xin tị nạn tại Úc Đại Lợi trong chuyến dẫn đoàn võ thuật đi thi đấu. Thời gian sau đó cha xin chuyển hướng và gia nhập Đại Chung Viện và chịu chức linh mục vào năm 2006.



GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Chương trình Giải Tội Mùa Vọng của giáo xứ như sau:

Nhà thờ St. Victor:

Thứ Bảy, ngày 7 tháng 12 năm 2024 lúc 10:00 AM

Trung Tâm Công Giáo:

Thứ Tư & Thứ Năm, ngày 11 & 12 tháng 12 năm 2024 lúc 7:00 PM

Nhà thờ Đức Mẹ La Vang:

Thứ Sáu, ngày 13 tháng 12 năm 2024 lúc 6:30 PM

“Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: ‘Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa chúng ta trong hoang địa cho ngay thẳng. Hãy lấp mọi hố sâu và hãy bạt mọi núi đồi; con đường cong queo hãy làm cho ngay thẳng, con đường gồ ghề hãy san cho bằng.’”
(Isaia 40:2)

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI (TRỌNG VÃ BUỘC)

Thứ Hai, ngày 9 tháng 12 - 12/09/2024 (Lễ Chính Ngày)
 7:00AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Justin Lê
 7:30AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Tân Nguyễn
 10:00AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Khoa Vũ
 10:00AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Justin Lê
 4:00PM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Paul Dương
 4:30PM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Joseph Nguyễn
 5:00PM — St. Frances Cabrini Church — Fr. Tân Nguyễn
 5:00PM — Holy Family Church — Fr. Tuyen Trần
 5:00PM — St. John the Baptist Church — Fr. Khoa Vũ
 5:00PM — St. Victor Church — Fr. Justin Lê
 6:00PM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Justin Lê
 7:30PM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Khoa Vũ



TÀU KHÚC BÊ LEM 2024

Ánh Sao Hoà Bình

Our Lady of La Vang Catholic Church
Thứ Sáu, ngày 20 tháng 12 năm 2024

Khai mạc lúc 7:00 PM | Bữa ăn tối 9:00 PM

Với sự tham dự của các linh mục và các ca đoàn của giáo xứ và Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc La San

Ánh Sao Bê Lem: Một khát vọng hoà bình, ánh sáng soi đường, sự hy vọng và niềm tin, kết nối con người

❖ **Thông Báo Giải Tội Mỗi Tuần** - Mỗi Thứ Bảy từ 4:30 PM đến 5:15 PM sẽ có cha ngồi toà giải tội tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Còn các lễ cuối tuần khác của giáo xứ sẽ có cha giải tội 15 phút trước lễ. Xin tìm gặp các cha ở cuối nhà thờ hoặc trong phòng giải tội.

SUNSHINE AUTO SERVICES Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified



785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112

Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Thao Dang
& Brian Ng
REAL ESTATE
GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

(408) 614-9281 hay **408-972-1367**

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



BINH BUI
DRE#02225303



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hảo Hảo Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

Jacklyn Thu-Hà Dinh, Agent
Insurance License #0G87703



Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com



The greatest compliment you can give is a referral!



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận
405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770
www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thúc:
(408) 309-0767
(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703 www.chinhinh.com

SAN JOSE: MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076



Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị:

**Tai nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay**

For Appointment: (408) 585-8956

2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

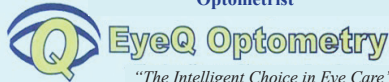
Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thủ DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng

Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút
Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeopty.com

1652 E. Capitol Expwy Office Hours
San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only

**ỦNG HỘ BẰNG
CÁCH ĐĂNG
QUẢNG CÁO
CƠ SỞ THƯƠNG
MẠI CỦA QUÝ VỊ
Ở ĐÂY**
(408) 291-6280



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe - Brake
và Lamp - Certified DMV.
Bảo hành 1 năm.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:
- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsanjos.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VÓ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platiun theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

40HRS
Staffing Services

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

**PETER AUTO
BODY & PAINT**

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rề, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfisher.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hải về Việt Nam